

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО:

решением Ученого совета ННГУ
Протокол № 6
«31» мая 2023 г.

Рабочая программа дисциплины

**Практикум по основному языку
(французский)**

Уровень высшего образования

бакалавриат

Направление подготовки / специальность
45.03.01 - Филология

Направленность образовательной программы
Зарубежная филология

Квалификация (степень)
бакалавр

Форма обучения
очная

Нижний Новгород

2023 г.

1. Место и цели дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Практикум по основному языку» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины» ФГОС по направлению подготовки 45.03.01 – «Филология» (уровень бакалавриата) и является обязательной для освоения в 3 и 4 семестрах.

Целью освоения дисциплины «Практикум по основному языку» является подготовка студентов к таким видам будущей профессиональной деятельности, как прикладная (переводческая, редакторская, экспертная, аналитическая и т. п.) в учреждениях образования, культуры, управления, СМИ; в области языковой и социокультурной коммуникации и других сферах социально-гуманитарной деятельности, а также к разным видам проектной деятельности.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников)

Формируемые компетенции (код компетенции, уровень освоения – при наличии в карте компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Знать: З1 различные приемы и способы социализации личности и социального взаимодействия; З2 приемы и методы распределения ролей в условиях участия в проектах и командной работы; Уметь: У1 применять различные приемы и способы социализации личности и социального взаимодействия; У2 применять на практике приемы взаимодействия в рамках командной работы; Владеть: В1 навыками формирования отношений с окружающими людьми, с коллегами; В2 практическим опытом участия в командной работе, в социальных проектах, в шефской или волонтерской деятельности
ОПК-5 свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке	Знать: З1 знать и свободно владеть основным изучаемым языком в его литературной форме; З2 базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке; Уметь: У3 применять в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме; У2 использовать в практической деятельности базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке; Владеть: В1 практическими навыками использования и применения в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, свободного владения основным изучаемым языком в его литературной форме. В2 практическими навыками использования в профессиональной деятельности базовых методов и приемов различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке
ПК-1 Способен применять полученные знания в	Знать: З1 основные теоретические положения и этапы истории в

<p>области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p>сфере основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p> <p>32 принципы применения в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p> <p>Уметь:</p> <p>У1 оценивать и систематизировать полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p> <p>У2 применять в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p> <p>Владеть:</p> <p>В1 навыками анализа и синтеза полученных сведений в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p> <p>В2 практическими навыками применения в непосредственной профессиональной деятельности знаний в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности результатов собственных исследований</p>
<p>ПКД-4</p> <p>Способен применять в профессиональной деятельности базовые навыки доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов, включая тексты различных типов медиа</p>	<p>Знать:</p> <p>31 основы теории стилистики и культуры речи; основы теории редактирования и корректирования;</p> <p>31 основы теории лексикографии как одной из дисциплин филологического цикла;</p> <p>основные методы и приемы интерпретации, комментирования, реферирования текста;</p> <p>31 общеязыковые и стилевые нормы русского литературного языка и типичные ошибки, вызванные отступлением от норм литературного языка; основы теории редактирования и корректирования текстов различной направленности, включая тексты масс-медиа;</p> <p>Уметь:</p> <p>У1 применять на практике имеющиеся теоретические знания о стилях литературного языка, культуре речи, основах редактирования и корректирования;</p> <p>У2 с опорой на существующие теоретические знания использовать в собственной профессиональной деятельности словари разных типов, извлекать из них необходимую информацию;</p> <p>У3 осуществлять интерпретацию, комментирование, реферирование различных типов текстов, в том числе текстов масс-медиа</p> <p>У4 осуществлять редактирование и корректирование текстов различной направленности; выявлять и корректно комментировать ошибки и недочеты, присутствующие в текстах разных стилей;</p> <p>Владеть:</p> <p>В1 навыками использования в профессиональной деятельности теоретических знаний о стилях</p>

	<p>литературного языка, культуре речи, основах редактирования и корректирования;</p> <p>В2 практическими навыками работы со словарями и справочниками разных типов;</p> <p>В3 базовыми навыками интерпретации, комментирования, реферирования различных типов текстов, в том числе текстов масс-медиа;</p> <p>В4 практическими навыками доработки и обработки текстов, в том числе базовыми навыками редактирования и корректирования текстов различной направленности, включая тексты масс-медиа.</p>
--	--

3. Структура и содержание дисциплины

Объем дисциплины составляет 14 зачетных единиц, всего 504 часа, из которых 376 часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (372 часа отводится на практические занятия, 4 часа – на КСР), 56 часов составляет самостоятельная работа обучающегося, 72 часа отводится на экзамены.

Структура дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины, форма промежуточной аттестации по дисциплине	Всего (часы)			В том числе													
				Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы									Самостоятельная работа обучающегося, часы				
				из них													
				Занятия лекционного типа			Занятия семинарского типа			Консультации			Всего				
Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная
1. Питание.	72						62					62			10		
2. Праздники. Прием гостей.	70						62					62			8		
3. Здоровье.	72						62					62			10		
4. Покупки.	70						62					62			8		
5. Каникулы. Отпуск	72						62					62			10		
6. Путешествие поездом, самолетом.	72						62					62			10		
В т.ч. текущий контроль	4											4					
Промежуточная аттестация экзамен – 3, 4 семестры (72 часа)																	
Итого	504						372					376			56		

Текущий контроль успеваемости проходит в рамках занятий практического типа. Промежуточная аттестация осуществляется на экзаменах. Итоговая оценка по дисциплине выставляется путем вычисления среднего балла, полученного из суммы текущей и

экзаменационной оценок. Окончательное завершение формирования компетенций, предусмотренных в рамках данной дисциплины, происходит при подготовке к сдаче и сдаче государственного экзамена, а также при подготовке к защите и защите выпускной квалификационной работы.

Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1.	Питание.	Студенческая столовая. Питание студентов. Рестораны и кафе во Франции и России. Продукты питания. Традиции питания во Франции и России. Здоровое питание. Определенный, неопределённый и частичный артикли. Опускание артикля в различных конструкциях.	практическое задание тест контрольная работа собеседование
2.	Праздники. Приём гостей.	Праздники во Франции и России. Праздничный стол. Искусство приготовления еды. Разнообразие традиций. Новый год и Рождество во Фр. и Рос. Времена индикатива, согласование времен индикатива, условное наклонение.	контрольная работа тест практические задания
3.	Здоровье.	Медицина во Франции и России. Болезни и их лечение. Вакцинация. Медицинская помощь. Медицинские услуги. Неизлечимые болезни и профилактика. Визит к доктору. Сослагательное наклонение в придаточных предложениях.	тест дискуссия контрольная работа практические задания собеседование
4.	Покупки.	Магазины во Франции и России. Товары и услуги. История создания универмагов. Гипермаркеты и техники продаж. Сувениры и подарки из Франции и России. Сослагательное наклонение в независимых предложениях. Времена сослагательного наклонения.	дискуссия контрольная работа практические задания тест
5.	Каникулы. Отпуск.	Каникулы во Франции и России. Типы отдыха во Франции и России. Туристические маршруты. Туризм во Франции и России. Безличные формы глагола: причастия, отгл. прилагательные, герундий.	контрольная работа практические задания тест
6.	Путешествие поездом, самолетом.	Виды транспорта. Вокзалы и поезда. Аэропорты и самолеты. Достоинства и недостатки различных видов транспорта. Прямая и косвенная речь. Выделительный оборот. Повторение пройденного.	практические задания тест контрольная работа собеседование

4. Образовательные технологии

В процессе преподавания дисциплины «Практикум по основному языку (французский)» аудиторная работа проходит в форме практических занятий, в рамках которых используются современные методы преподавания и образовательные технологии, основывающиеся на активных и интерактивных принципах (проектные методики, аудирование и видеопросмотр иноязычного языкового материала и иные формы) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Образовательные технологии, способствующие формированию компетенций, используемые на занятиях практического типа:

- частично-поисковая деятельность при подготовке устных сообщений;
- технология развития критического мышления при работе с текстами различных видов;
- технология коммуникативного обучения;
- технология модульного обучения;
- технология тестирования;
- игровая технология.

В связи с этим на практических занятиях рекомендуется использование следующих форм обучения:

- тренировка лексики, предложенной для активного овладения;
- подбор синонимов, антонимов, однокоренных слов к лексическим единицам текста;
- перевод фраз, отрывков текста трудных для понимания, а также представляющих интерес с точки зрения грамматики, стилистики и т.д. с целью полного понимания прочитанного;
- комментирование фраз, имеющих двойной или переносный смысл;
- ответы на вопросы по тексту;
- подготовленный литературный перевод отрывка текста;
- пересказ текста от лица автора и персонажей текста (главных и эпизодических);
- выполнение грамматических упражнений, тестов, контрольных и самостоятельных работ;
- составление плана текста (в виде номинативных, распространенных, вопросительных предложений и ключевых фраз из текста);
- характеристика героев (главных и второстепенных);
- аудирование аутентичного текста;
- просмотр видеорепортажей, фильмов или их фрагментов;
- свободная беседа на основе прочитанного, прослушанного или увиденного.

Формой итогового контроля знаний студентов по дисциплине является экзамен в 3 и 4 семестрах, в ходе которого оценивается уровень полученных знаний и навыки решения практических задач.

5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение отдельных тем курса.

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

Студентам следует в начале курса обучения ознакомиться с тем, какими навыками, знаниями и умениями после его прохождения они должны владеть, так как это позволит скоординировать свою аудиторную и самостоятельную работу и вовремя получить необходимую помощь преподавателя по коррективке своих слабых сторон. Во внеаудиторное время студенту рекомендуется уделять больше времени работе над французским произношением (слушая и воспроизводя содержание с аудиовизуальных носителей информации), запоминанием словарного запаса по лексико-грамматическим аспектам (обращаясь к пройденному материалу занятия), чтению и переводу текстов (используя лексикографические справочники), а также выполнению тренировочных и контрольных упражнений. Обучающемуся нужно стараться запоминать незнакомые слова с несколькими значениями, учитывая следующие моменты: выписывать слова из источников информации (учебных и лексикографических) со всеми основными формами и заучивать их наизусть. При изучении синтаксических структур обращать внимание на порядок слов в предложениях, вычленять визуально и на слух сочинительные, подчинительные союзы, определяя типы предложений для правильного употребления их в речи. Для подготовки всех видов работ и в частности проектной работы необходимо осуществлять поиск необходимой

информации, используя ресурсы Интернета, которые будут рекомендоваться преподавателями, ведущими аспекты данной дисциплины. При подготовке к контрольным заданиям и тестам следует повторить предлагаемый для оценки знаний материал.

Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ, раскрытия проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

Работа над основной и дополнительной литературой

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к дополнительной литературе, а также к материалам Интернета.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках.

Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный архив, а также каталог используемых источников. При этом если уже на первых курсах обучения студент определяет для себя наиболее интересные сферы для изучения, то подобная работа будет весьма продуктивной с точки зрения формирования библиографии для последующего написания дипломного проекта на выпускном курсе.

Самоподготовка к практическим занятиям

При подготовке к практическому занятию необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами.

На практических занятиях студент должен уметь последовательно излагать свои мысли и аргументировано их отстаивать.

Для достижения этой цели необходимо:

- 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
- 2) осмыслить круг изучаемых вопросов и логику их рассмотрения;
- 3) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 4) ознакомиться с вопросами к текстам (при их наличии);
- 5) подготовить краткое выступление по каждому из вопросов;
- 6) использовать компьютерные переводческие программы и словари;
- 7) составлять тематические глоссарии;
- 8) выполнять практические задания и упражнения, обеспечивающие закрепление и углубление знаний, полученных на занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой.

При презентации материала на практическом занятии можно воспользоваться следующим алгоритмом изложения темы: определение и характеристика основных категорий, эволюция предмета исследования, оценка его современного состояния, существующие проблемы, перспективы развития. Весьма презентабельным вариантом выступления следует считать его подготовку в среде Power Point, что существенно повышает степень визуализации, а, следовательно, доступности, понятности материала и заинтересованности аудитории к результатам научной работы студента.

Самостоятельная работа студента при подготовке к экзамену

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Итоговой формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине «Практикум по основному языку (французский)» является экзамен в 3 и 4 семестрах.

Бесспорным фактором успешного освоения очередной дисциплины является кропотливая, систематическая работа студента в течение всего периода изучения дисциплины. В этом случае подготовка к итоговому контролю будет являться концентрированной систематизацией всех полученных знаний по данной дисциплине.

В начале семестра рекомендуется внимательно изучить перечень тем к экзамену по данной дисциплине, а также использовать в процессе обучения программу, другие методические материалы, разработанные кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное и обобщенное видение студентом существа того или иного вопроса за счет:

- а) уточняющих вопросов преподавателю;
- б) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;
- в) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям.

После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне тем к экзамену, а также попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к материалам практических занятий, а также проконсультироваться с преподавателем.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

6. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине включает:

6.1. Перечень компетенций выпускников образовательной программы с указанием результатов обучения (знаний, умений, владений), характеризующих этапы их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования.

6.2. Описание шкал оценивания

Итоговый контроль качества усвоения студентами содержания дисциплины проводится в виде экзамена, на котором определяется:

- уровень усвоения студентами основного учебного материала по дисциплине;
- уровень понимания студентами изученного материала;
- способности студентов использовать полученные знания для решения конкретных задач.

Экзамен в 3 и 4 семестрах проходит в устной и письменной форме и включает в себя выполнение трех контрольных практических заданий:

1. Устное реферирование предложенного текста (газетной статьи, рекламного объявления, пресс-релиза (время подготовки 15 мин.).
2. Устное монологическое высказывание по одной из тем курса с последующим собеседованием по теме высказывания (время подготовки 15 мин.).
3. Выполнение итогового теста (3 семестр), выполнение лексико-грамматической контрольной работы (4 семестр) (время написания 40 минут).

оценка	наименование оценки	критерии оценки составляющих компетенции			
		оценка полноты знаний	оценка сформированности умений и навыков	оценка развития способностей	оценка мотивационной готовности к деятельности
1	плохо	Полное отсутствие знаний по предмету	Не демонстрирует умений, требуется обучение с начального уровня	Уровень развития способности недостаточный для решения поставленных задач и выполнения	Учебная активность и мотивация отсутствуют

				соответствующих заданий, специальная работа по развитию способностей	
2	неудовлетворительно	Уровень знаний ниже минимальных требований	Имеющихся умений не достаточно для решения поставленных задач и выполнения соответствующих заданий, требуется дополнительное обучение	Уровень развития способности значительно ниже среднего по группе (значительно ниже ожидаемого), требуется повторное специальное обучение	Учебная активность и мотивация слабо выражены, готовность решать поставленные задачи качественно отсутствует
3	удовлетворительно	Минимально допустимый уровень знаний	Сформированные умения позволяют решать минимальный набор задач и выполнять большинство, но не все, важные задания, требуется дополнительная практика	Уровень развития способности незначительно ниже среднего по группе (незначительно ниже ожидаемого), требуется достаточный для решения поставленных задач и выполнения соответствующих заданий, однако есть недочеты и требуется дополнительная работа по развитию способностей	Учебная активность и мотивация низкие, демонстрируется готовность выполнять большинство поставленных задач на минимальном уровне качества
4	хорошо	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, при изложении опущено несколько существенных ошибок	Имеющиеся умения в целом позволяют решать поставленные задачи и выполнять требуемые задания, однако имеют место существенные недочеты, требуется дополнительная практика	Средний уровень развития способности относительно группы (развитие способности соответствует ожидаемому), достаточный для решения поставленных задач и выполнения соответствующих заданий	Учебная активность и мотивация проявляются на среднем уровне, демонстрируется готовность выполнять большинство поставленных задач на среднем уровне качества
4,5	очень хорошо	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, при изложении допущены 1-2 существенные ошибки	Имеющиеся умения в целом позволяют решать поставленные задачи и выполнять требуемые задания, навыки сформировались, однако имеют место небольшие недочеты, требуется дополнительная практика	Уровень развития способности немного выше среднего по группе (немного выше ожидаемого), что позволяет решать поставленные задачи и выполнять соответствующие задания немного продуктивнее и эффективнее, чем это делают большинство обучающихся	Учебная активность и мотивация проявляются на уровне выше среднего, демонстрируется готовность выполнять большинство поставленных задач на высоком уровне качества
5	отлично	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки,	Сформирование умения и навыки в полной мере позволяют решать поставленные задачи и выполнять требуемые задания,	Уровень развития способности значительно выше среднего по группе (значительно выше ожидаемого), что позволяет решать поставленные задачи и	Учебная активность и мотивация проявляются на высоком уровне, демонстрируется готовность

		при изложении допущены несущественные ошибки	опыт достаточный, дополнительная практика не требуется	выполнять соответствующие задания значительно продуктивнее и эффективнее, чем это делают большинство обучающихся	выполнять все поставленные задачи на высоком уровне качества
5,5	превосходно	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, или превышающем её, при изложении нет ошибок	Исключительные умения и навыки, большой практический опыт	Очень высокий уровень развития способности, что позволяет решать поставленные задачи и выполнять соответствующие задания максимально продуктивно и эффективно	Учебная активность и мотивация проявляются на очень высоком уровне, демонстрируется готовность выполнять дополнительные задачи на высоком уровне качества

6.3. Критерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине, характеризующих этапы формирования компетенций

Для оценивания результатов обучения в виде знаний используются следующие процедуры и технологии:

- *тестирование;*
- *собеседование.*

Для оценивания результатов обучения в виде умений и владений используются следующие процедуры и технологии:

- *практическое задание*
- *дискуссия*
- *контрольная работа*

6.4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций и (или) для итогового контроля сформированности компетенции.

6.4.1. Типовые темы для собеседования.

1. Les habitudes gastronomiques des Français.
2. Le rôle social de l'habillement.
3. Un voyage « multicolore ».
4. Je choisis les villes et les sites à visiter pour mes vacances.
5. La géographie d'un pays préféré.

6.4.2. Типовая контрольная работа. Bilan compétences I

Compréhension de l'oral

Vous allez entendre deux fois un témoignage. Écoutez et répondez aux questions. Vrai ou faux ?

1. Le soir de son arrivée à Moscou il fait très mauvais.
2. Sophie a dans sa valise une dizaine de pulls mais pas un seul T-shirt.
3. Serge, le fiancé de sa cousine française, est russe.
4. Sophie est allée voir la Place Rouge le soir de son arrivée à Moscou.

5. Aline a emmené sa cousine au Musée Pouchkine.
6. Sophie n'a pas voulu assister à une messe orthodoxe parce qu'elle est catholique.
7. Sophie a complètement oublié que Marion était partie une semaine au ski.
8. Sophie a pris de belles photos à la Galerie Trétiakov.
9. Sophie peut lire les enseignes et les noms des rues en russe.
10. Aline et Serge ne font pas de mariage religieux

Expression orale

Choisissez un des deux documents. Dégagez le thème soulevé dans le document et présentez votre opinion sous la forme d'un exposé personnel de trois minutes environ.

A

Certains cherchent le bonheur dans la fuite : le voyage, la route, les îles ... Qui d'entre nous n'a pas eu un jour la tentation de se retirer sur un atoll polynésien ou dans un village perdu dans les montagnes pour échapper aux tensions du travail et de la vie urbaine ? « Certaines personnes, se sentant très malheureuses, arrivent à retrouver la paix en partant loin », indique la psychanalyste Hélène Brunswick. Mais, dans la plupart des cas, l'angoisse ne disparaît pas en changeant d'air, même si l'herbe est parfois plus verte ailleurs !

Ça m'intéresse, mars 1993

B

Partir ... « Êtes-vous déjà parti ? » « Pars-tu bien-tôt ? » Quand arrivent les vacances, les Français n'ont plus que ce mot à la bouche. Mais pourquoi partir et où ? C'est que les Français n'aiment pas leur territoire à sa juste valeur. Ja ponais, Allemands, Italiens, Américains, Tchèque, en revanche accourent au pays des châteaux, des musées royaux, des villages avec de petits hôtels où la patronne fait elle-même la cuisine, divinement. S'ils partent de là-bas pour venir ici, c'est probablement parce qu'ils aiment déjà ce pays, sa beauté, sa liberté, son goût. Il faut partir pour chercher à aimer le reste de la Terre et recommencer, ensuite à apprécier ses pénates.

François Grosrichard

Compréhension de l'écrit

Lisez le document et faites le test qui suit.

Stage antistress

Avoir peur en avion, c'est normal. Voler 10 kilomètres au-dessus du sol, à bord d'un coffre d'acier (380 tonnes pour un Boeing 747) et franchir 1000 kilomètres chaque heure, n'est ni rationnel ni immédiatement compréhensible. Faute de réponse, l'angoisse s'installe, invente des scénarios fous : une passagère a refusé d'embarquer par crainte que l'avion placé en orbite ne puisse pas regagner la terre... Voilà qui a conduit Air France à créer un stage antistress.

Dans une salle de classe, un authentique commandant de bord, secondé par un copilote et une hôtesse. Décollage immédiat pour une douzaine d'élèves. Mamie qui aimerait aller voir plus souvent ses enfants aux États-Unis. Commercial qui veut guérir du « syndrome des mains moites ». Les pros prennent les commandes pour expliquer un vol : personnel navigant formé à toutes les procédures de sécurité, pilotes à haute compétence, appareils soigneusement contrôlés ... Puis viennent les explications techniques. Enfin l'évidence : une année noire enregistre la mort d'un millier de passagers ; c'est inférieur aux accidents d'ascenseur sur la planète. Six fois moins que les décès sur les routes de France. L'équipage définit aussi les différentes catégories de passagers qui ont peur en avion. Les « Terriens » ne se sentent à l'aise que pieds au sol. Les « Décideurs », incapables d'accepter qu'un autre soit aux commandes. Les « Anxieux », dopés par le mystère d'un avion en vol. Les « Marqués » dont le souvenir d'un accident (voiture, ski) ravive la mémoire. Ceux enfin, qui souffrent d'une pathologie terrestre : claustrophobes, casaniers, altiphobes ... Physiquement, cela se traduit par un apport de sucre dans l'organisme qui génère l'augmentation du rythme cardiaque et respiratoire, une sudation inopportune, un

malaise général. Qui n'a, parole de navigant, aucune raison d'être. Selon Air France, 85 % des stagiaires repartent rassurés.

1. Remettez les accidents suivant dans l'ordre croissant selon le nombre de morts qu'ils provoquent en moyenne chaque année.

- A. accidents de voiture
- B. accidents d'avion
- C. accidents d'ascenseur

2. Qui sont les animateur du stage ?

- A. des psychologues
- B. des profs
- C. le personnel navigant
- D. des personnes marquées par un accident

3. Parmi les catégories citées, quelles sont celles qui craignent l'avion ?

- A. les « décideurs »
- B. les skieurs
- C. les mystérieux
- O. les « terriens »
- E. les claustrophobes
- F. les malades cardiaques

4. Quels sont les phénomènes que les gens n'arrivent pas à s'expliquer d'une façon rationnelle et qui, de ce fait, font naître la peur ?

Expression écrite

Rédigez un petit article intitulé « Si vous avez peur en avion » et contenant des conseils adressés aux personnes qui souffrent d'angoisse avant et pendant le vol.

6.4.3. Типовые тесты.

1. Elle parlait _____ une voix forte.

- A) avec
- B) à
- C) à l'aide

2. _____ coin de la rue il vit un groupe d'étudiants.

- A) Du
- B) Au
- C) Sur le

3. Les amis souhaitèrent à Tartarin _____ tuer beaucoup de lions.

- A) de
- B) à
- C) -

4. Quand vous mettez-vous _____ route, demain ou tout de suite ?

- A) à la
- B) la
- C) en

5. Tous étaient étonnés _____ la conduite de cet homme.

- A) à
- B) -
- C) de

6. Chaque automne mon père partait _____ la chasse.

- A) à
- B) pour
- C) dans

7. On a déjà perdu _____ espoir de trouver vivants les passagers.

- A) l'
- B) d'
- C) -

8. Pendant mon voyage j'ai eu une rencontre intéressante avec _____ Marseillais.

- A) un
- B) -
- C) la

9. Permet-on _____ enfants de jouer sur la chaussée ?

- A) des
- B) -
- C) aux

10. Tu me _____ dans une situation difficile.

- A) met
- B) mettes
- C) mets

6.4.4. Типовые практические задания.

Задание 1.

Faites le résumé du text.

Overdose de sel dans l'assiette des Français

Les Français consomment deux à trois fois trop de sel. Conséquence : 75 000 accidents cardio-vasculaires chaque année ! Ce sel que nous ingérons, ce sont les industriels de l'agroalimentaire qui le rajoutent.

Il est arrivé à notre rendez-vous avec un gros dossier sous le bras. Ce jour-là, Pierre Meneton, chercheur à l'Institut national de la santé et de la recherche médicale (Inserm), mondialement reconnu pour ses travaux sur l'implication des facteurs génétiques dans le développement des maladies cardio-vasculaires, avait décidé de briser le silence : « Les Français sont empoisonnés de façon chronique par le sel que rajoute en excès l'industrie agroalimentaire au moment de la fabrication de ses produits ! »

Difficile à croire, et puis, au fil de l'enquête, il est apparu que non seulement Pierre Meneton disait vrai, mais que, depuis vingt ans, un « lobby du sel » entretient l'idée, grâce à une minorité de scientifiques, que cette « intoxication » qui touche tous les pays industrialisés est pure invention. « La majorité des études scientifiques actuellement disponibles montrent que l'excès de chlorure de sodium serait responsable chaque année en France d'au moins 75 000 accidents cardio-vasculaires, dont 25 000 décès », explique Pierre Meneton. Ce bilan impressionnant, plus de trois fois le nombre de tués sur les routes, tient au fait que le chlorure de sodium fait grimper la pression artérielle, et, ce faisant, augmente le risque d'accidents cardio-vasculaires. Or chacun d'entre nous ingère en moyenne 4 kilos de sel par an, soit près de deux fois la dose limite fixée par l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Ce n'est pas la salière qui est à mettre au banc des accusés : 80 % du sel que nous avalons est préincorporé dans les aliments par l'industrie agroalimentaire, le plus souvent à notre insu, puisqu'il n'est pas obligatoire en France d'indiquer sur l'étiquette la présence de chlorure de sodium. Et lorsque cette information figure, elle est le plus souvent exprimée en sodium, ce qui minimise de 150 % la quantité réelle de chlorure de sodium. Du sel « caché », on en trouve partout, dans les biscuits sucrés, les soupes, les boissons sodées, le pain, les plats cuisinés... Un constat confirmé par la centaine d'analyses que le magazine « Que choisir » publie dans son prochain numéro. Les quantités rajoutées sont parfois astronomiques. A titre d'exemple, un bol de céréales du matin contient autant de sel qu'un bol d'eau de mer, tandis qu'un paquet de chips représente à lui seul l'équivalent de trois bols d'eau de mer !

Si les industriels ont la main leste, c'est parce que chaque pincée rajoutée vaut de l'or. Depuis la généralisation de la chaîne du froid, le sel ne sert quasiment plus à conserver les aliments, maison lui a découvert d'autres vertus. Grâce à sa faculté de rétention d'eau, le chlorure de sodium augmente artificiellement le poids d'un certain nombre de produits, et en conséquence leur prix de vente au kilo. « Le sel est aussi utilisé comme cache-misère, explique Jacques Fricker, nutritionniste à l'hôpital Bichat, à Paris. C'est un exhausteur de goût pas cher qui masque la fadeur d'un certain nombre d'aliments industriels bas de gamme. » Et puis, il y a l'effet d'accoutumance. « Tout le monde en a fait l'expérience, lorsqu'on commence à mettre la main dans un sachet de biscuits salés, on a beaucoup de mal à s'arrêter. C'est ce que l'on appelle le syndrome du biscuit apéritif. » Bref, plus on consomme de sel, plus on est accro aux produits salés. « Cette consommation excessive de sel, qui commence dès le plus jeune âge, est d'autant plus dommageable qu'une alimentation trop salée entraîne une surconsommation calorique, avec à la clé un risque de surcharge pondérale, facteur aggravant de l'hypertension », indique Jacques Fricker. Les derniers chiffres du Centre de recherches pour l'étude et l'observation des conditions de vie (Crédoc) sont à ce titre révélateurs : 54 % des « forts consommateurs de sel » présentent un surpoids, contre 36 % pour le reste de la population...

Le point 12/01/01 – N°1478

Задание 2.

Écoutez le texte n°1 « Au café ».

Vrai, faux, on ne sait pas ? Cochez.

- a. La fille prend un café.
- b. Il y a une erreur sur l'addition.
- c. Le serveur s'est trompé de table.
- d. Quelqu'un au café a commandé un croque-madame.
- e. On a payé moins de dix euros.

6.4.5. Типовые темы дискуссий.

- 1. Vous imaginez un court entretien avec un journaliste au sujet des perspectives d'embauche qui s'ouvrent devant un étudiant sortant de votre faculté.
- 2. Vous êtes convoqué à un entretien d'embauche pour le poste de vos rêves. Votre employeur potentiel a l'air d'hésiter. Trouvez les mots justes pour le persuader de vous engager.
- 3. Vous discutez avec votre ami(e) les mêmes chances d'une femme et d'un homme pour réussir dans le métier.
- 4. Vous discutez avec votre ami(e) les atouts et les inconvénients du téléphone portable.
- 5. Un(e) ami(e) à vous se plaint de la fatigue, des insomnies, du manque d'appétit. Vous l'interrogez sur son mode de vie et lui donnez quelques idées pour regagner la forme.

6.4.6. Средства промежуточного контроля.

Контрольные практические задания, выносимые на экзамен в 3 семестре.

1. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме.

- 1. Le restaurant universitaire
- 2. Les problèmes alimentaires des étudiants en France et chez nous
- 3. Les fêtes en France et chez nous
- 4. Un souper à organiser
- 5. Noël et le Jour de l'An
- 6. Une réception
- 7. Un café français
- 8. Un restaurant en France
- 9. Un médecin idéal
- 10. Le service médical en France
- 11. La santé publique doit avoir une priorité dans le budget national
- 12. Pourquoi les gens contemporains s'adressent souvent à toutes sortes de voyants
- 13. La grippe, la vaccination
- 14. Le service médical en Russie
- 15. Le soin des dents
- 16. Le SIDA
- 17. Le tabagisme
- 18. L'alcoolisme
- 19. L'autoconsommation de médicaments

2. Выполните реферирование публицистического текста.

Текст 1

Procès du Flash-Ball : la défense des policiers cible l'arme et la hiérarchie

Le procès des trois policiers qui comparaissaient pour des tirs de Flash-Ball depuis lundi 21 novembre s'est achevé vendredi 25 novembre, dans une ambiance qui n'aura cessé de monter en tension au fil des jours. Le divorce au sein de la salle d'audience du tribunal de grande instance de Bobigny (Seine-

Saint-Denis), calqué sur l'opposition des thèses entre les policiers prévenus et les victimes parties civiles, est apparu béant et indépassable. Au point que le président du tribunal a dû plusieurs fois interrompre l'audience, les deux « camps » opposés allant jusqu'à se disputer le nombre de places assises dans le public.

Paradoxalement, la semaine s'est aussi achevée par une plaidoirie de la défense qui a permis aux parties de se rejoindre sur un point : la volonté de faire, dans l'enceinte du tribunal, le procès du Flash-Ball, là où le président et le procureur adjoint de Bobigny ont tâché de circonscrire l'enjeu du procès aux seuls faits intervenus le 8 juillet 2009, à Montreuil.

Lors des débats contradictoires, les parties civiles avaient cité des victimes de tirs de lanceurs de balles de défense à venir témoigner sur cette arme dite de « force intermédiaire » mais dont la dangerosité s'illustre sur les visages énucléés d'au moins 23 personnes depuis 2004 en France, à en croire un recensement effectué par l'ONG de défense des droits de l'homme, Action des chrétiens pour l'abolition de la torture (ACAT).

« Une arme détestable »

Vendredi, l'avocat du policier Patrice L., dont le tir de Flash-Ball a définitivement éborgné Joachim Gatti, 41 ans aujourd'hui, n'a pas cherché à minorer les dégâts occasionnés par l'arme. « Je n'arrête pas de dire qu'il faut interdire le Flash-Ball, a déclaré Me Laurent-Franck Liénard, spécialisé dans la défense des policiers. C'est une arme qui est détestable. »

La veille, le procureur adjoint de la République, Loïc Pageot, avait estimé que les six tirs des trois policiers prévenus n'avaient pas été effectués en situation de légitime défense, et n'avaient a fortiori pas obéi aux règles de nécessité ni de proportionnalité. Il a requis trois ans de prison avec sursis contre le principal prévenu, assortis de trois ans d'interdiction professionnelle et cinq ans d'interdiction de port d'armes. Contre les deux autres fonctionnaires, dix mois avec sursis ont été requis, ainsi que dix-huit mois d'interdiction professionnelle et cinq ans d'interdiction de port d'armes.

Dans sa plaidoirie, Me Liénard a rappelé ce qu'avait dit son client à la barre en début de semaine : en formation, on leur « vend » le Flash-Ball comme une arme provoquant l'effet d'un « coup de poing de boxeur ». En réalité, les expertises ont établi que la balle en caoutchouc de 29 grammes atteignait une vitesse de plus de 300 km/h.

Légitime défense

Pas entraînés au-delà des quelques heures de formation initiale remontant à plusieurs années, pas même briefées sur les règles d'emploi des armes avant leur intervention du 8 juillet 2009... Les avocats de la défense ont tenté de faire apparaître les prévenus comme les victimes d'une hiérarchie « défaillante ». Demandant la relaxe de leurs clients, ils ont aussi soutenu qu'ils avaient agi en état de légitime défense. Me Liénard avait au préalable fait l'article de la vertu de « ces hommes qui exposent leur vie pour assurer la paix publique », des personnes « légalistes face à des gens qui ne le sont pas ». Dans cette affaire, « il y a deux thèses, a résumé l'avocat. Celle, sans fondements, selon laquelle le policier se serait fait plaisir en tirant sur des manifestants. Et celle que je vous demanderai de considérer : il a vu des manifestants arriver, il a pris peur et a estimé qu'il était nécessaire d'appliquer deux tirs de Flash-Ball ».

Le jugement a été mis en délibéré au 16 décembre. A la suite d'une préconisation de l'Inspection générale de la police nationale de 2015, le Flash-Ball, en service depuis 1995, est progressivement retiré des équipements de police et de gendarmerie. Il est remplacé par le lanceur de balles de défense LBD 40, réputé plus précis dans sa visée quand un point d'impact de Flash-Ball peut varier de 60 centimètres pour un tir à douze mètres de distance. Citée comme témoin, Aline Daillère, en charge des violences policières à l'ACAT, a pourtant répété que l'imprécision du Flash-Ball « n'est pas le

problème fondamental ». « LBD et Flash-Ball occasionnent autant de blessés graves. Le problème, c'est l'usage disproportionné qui en est fait. »

3. Выполните контрольный тест.

Employez les temps et les modes qui conviennent.

Dans son travail, Marc trouva une nouvelle énergie. Depuis deux années, il (1) _____ le correspondant d'une grande agence photographique à Paris. Lorsqu'un fait divers, dans sa région, pouvait revêtir (2) _____ importance nationale, il prévenait aussitôt le bureau central et on lui envoyait un photographe. (3) _____ ce job, il (4) _____ des reporters majeurs. Des hommes qui ne cessaient de voyager, qui vivaient (5) _____ une autre échelle du réel. Marc leur proposa une collaboration – le fameux tandem journaliste-photographe –, appliquée à l'échelle du monde. On lui fit (6) _____ confiance. Il voyagea, traita des dizaines de sujets. Ethnies lointaines, milliardaires délirants, guerres des gangs: (7) _____ y passait. (8) _____ une seule condition: de l'inédit, de l'extraordinaire, de l'adrénaline, garantis sur (9) _____ papier glacé. Ses revenus (10) _____. Ses prises de risques aussi. Il vendit sa maison de Sommières pour revenir à Paris. Sophie, sa fiancée, le suivait, bien sûr – d'ailleurs, tout cela lui (11) _____ destiné. Paradoxalement, il effectuait ces voyages pour (12) _____ d'elle, pour nourrir leur quotidien d'un matériau incandescent*. (13) _____ sa beauté, il ne pouvait (14) _____ devenir un héros. Question d'équilibre. À la fin de 1992, Marc se lança dans un reportage important sur la mafia sicilienne. Son périple comportait (15) _____ villes: Palerme, Messine, Agrigente. Il persuada Sophie de le (16) _____ à la fin du parcours, à Catane, au pied de l'Etna. C'est là-bas, dans la ville volcanique, que le drame eut lieu. Sophie disparut (17) _____ 14 novembre 1992. Jamais il (18) _____ cette date. Quand il découvrit son corps, il perdit (19) _____ connaissance et sombra dans un sommeil sans rêve. Il se réveilla dans un hôpital parisien. On lui expliqua, avec (20) _____ de précaution, (21) _____ était arrivé. Marc ne pouvait plus parler. Il fallut attendre deux semaines pour qu'il se (22) _____. Un mois (23) _____, ses idées se remirent (24) _____ place. Il comprit qu'il (25) _____ tout perdu. Non seulement Sophie, mais aussi le dernier souvenir de Sophie.

- | | | | |
|--------------------|-------------------------|---------------------|-----------------------|
| 1 A. avait été | B. fut | C. était | D. a été |
| 2 A. une | B. l' | C. de l' | D. d'une |
| 3 A. À cause de | B. Grâce à | C. Dans | D. Avec |
| 4 A. trouvait | B. heurtait | C. découvrait | D. rencontrait |
| 5 A. sur | B. dans | C. à | D. en |
| 6 A. – | B. une | C. la | D. de la |
| 7 A. cela | B. tout | C. on | D. ceci |
| 8 A. Pour | B. D'après | C. Avec | D. Après |
| 9 A. le | B. un | C. de | D. – |
| 10 A. augmentèrent | B. venaient d'augmenter | C. avaient augmenté | D. allaient augmenter |
| 11 A. fut | B. soit | C. était | D. avait été |

- | | | | |
|--------------------|----------------------|-----------------|------------------|
| 12 A. se reprocher | B. approcher | C. s'approcher | D. se rapprocher |
| 13 A. À côté de | B. Près de | C. Face à | D. Confronté à |
| 14 A. que | B. pas | C. plus | D. jamais |
| 15 A. plusieurs | B. certain nombre de | C. certaines | D. un nombre de |
| 16 A. joindre | B. rejoindre | C. rattraper | D. retrouver |
| 17 A. au | B. en | C- | D. le |
| 18 A. n'oubliera | B. n'oublie | C. n'oublierait | D. n'oubliait |
| 19 A. la | B. – | C sa | D. de la |
| 20 A. beaucoup | B. peu | C assez | D. un peu |
| 21 A. ce qu' | B. ce qui | C comment il | D. quand il |
| 22 A. s'était levé | B. se levait | C. se lève | D. se leva |
| 23 A. plus tard | B. ensuite | C. suivant | D. passé |
| 24 A. sur | B. à sa | C. à la | D. en |
| 25 A. était | B. s'était | C ait | D. avait |

Контрольные практические задания, выносимые на экзамен в 4 семестре.

1. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме.

1. La santé, ça exige des soins
2. Il est plus facile de se faire procurer dans une boutique qu'au grand magasin
3. Il faut avoir des nerfs de fer pour faire des achats au magasin
4. Offrir un cadeau c'est un art
5. Il est bien facile de se perdre dans un grand magasin
6. La technique de vente change selon le temps
7. Le supermarché a pris le meilleur de tous les types de magasins
8. L'office du tourisme sert d'intermédiaire entre le touriste et la localité visitée
9. Les vacances et les vacanciers changent selon le temps
10. Les avantages et les inconvénients de différents moyens de transport .
11. Le TGV est le meilleur train du monde
12. La France est un vrai pôle d'attraction des touristes du monde entier
13. Les gares de Paris desservent toutes les directions
14. La France possède un grand potentiel des transports ferroviaires
15. L'organisation du trafic aérien en France et chez nous.
16. Voyager c'est connaître. Êtes-vous d'accord ?

2. Выполните реферирование публицистического текста.

Текст 1.

Google abandonne ses ambitions spatiales

La rationalisation des investissements fait une nouvelle victime chez Alphabet, la maison-mère de Google. Vendredi 3 février, la société de Mountain View a confirmé la vente de Terra Bella (ex-Skybox Imaging), sa division fabriquant des satellites, à Planet, une start-up de San Francisco qui a déployé une constellation de nanosatellites photographiant la terre depuis l'espace. Cette décision symbolise la politique de contrôle des coûts mise en place depuis deux ans. D'autres initiatives pourraient ainsi connaître le même sort.

INTERNET SPATIAL

Le coût de l'opération n'a pas été dévoilé mais il est probablement inférieur aux 500 millions de dollars dépensés en 2014 pour racheter Skybox. Cette acquisition s'inscrivait dans le cadre de vastes ambitions spatiales. Google avait notamment recruté Greg Wyler, ancien responsable d'O3b Networks et désormais à la tête de la jeune pousse OneWeb, pour diriger ses efforts. Le moteur de recherche souhaitait notamment utiliser de petits satellites pour fournir une connexion à Internet dans les régions qui en sont encore dépourvues.

Mais le projet avait rapidement été abandonné. A la place, Google avait préféré investir un milliard de dollars dans SpaceX, qui poursuit le même objectif. L'an passé, Skybox avait été renommé Terra Bella. Les responsables de la division, qui alimentait essentiellement la base de données du service de cartographie Google Maps en images satellites (ces clichés seront désormais fournis par Planet), assuraient alors vouloir étendre leur champ d'activité. Un objectif qui n'a visiblement pas convaincu les dirigeants d'Alphabet.

CONTRÔLE DES DÉPENSES

La vente de Terra Bella est une nouvelle illustration de la volonté de Ruth Porat, la nouvelle directrice financière de l'entreprise, de prioriser les investissements. Pour cette ancienne responsable de la banque Morgan Stanley, nommée début 2015, plus question de dépenser sans compter pour financer des projets sans espoir de retombées financières. « Nous ne pouvons pas nous permettre de dépenser 30% de nos ressources dans des choses qui vont prendre dix ans », résumait l'an dernier un responsable de la société.

Conformément aux souhaits de Wall Street, Google, renommé Alphabet fin 2015, a commencé à publier les performances financières de ses activités annexes (les projets futuristes du laboratoire Google X, les thermostats et détecteurs de fumées Nest, l'offre de fibre optique Fiber ou encore la filiale santé Verily). Regroupées sous l'appellation « autres paris », elles sont largement déficitaires. L'an passé, elles ont accusé une perte opérationnelle de près de cinq milliards de dollars, pour un chiffre d'affaires inférieur à un milliard.

3. Выполните контрольную работу.

I. Remplacez les points par les pronoms relatifs simples ou composés

1. Le roman ... je vous donne et ... l'auteur est bien connu, vient d'être traduit en russe.
2. Tu passeras la rivière, puis tu verras le village ... habitent mes parents.
3. Prenez le cahier dans ... vous écrivez les règles.
4. Voici le paquet ... tu dois lui remettre.
5. Voici la personne ... vous avez besoin.
6. Je lui ai donné un conseil ... il n'a pas voulu suivre.
7. C'était un grand concours ... ont participé les musiciens de trente pays.
8. Comment s'appelle le lac au bord ... se trouve votre village ?
9. Voilà un visiteur ... vous attend depuis une heure.
10. La pièce ... il couchait donnait sur la cour.

II. Employez les temps qui conviennent

Je (s'installer) près du feu et je (s'envelopper) dans mon paletot. Vitalis me (dire) qu'il me (réveiller) quand il (avoir) sommeil à son tour. Je (s'endormir). Quand mon maître me (réveiller), il (faire) une nuit profonde. La neige ne (tomber) plus, notre feu (brûler) toujours. Vitalis me (dire) qu'il (apporter) du bois et que je (devoir) jeter des branches dans le feu.

Vitalis (s'allonger) devant le feu et (s'endormir) aussitôt. Je (se lever) et je (aller) jusqu'à la porte pour voir ce qui (se passer) au dehors. La neige (ensevelir) tout ; aussi loin qu'on (pouvoir) voir, ce ne (être) qu'une nappe blanche. Il (geler), car l'air qui (entrer) dans notre cabane (être) glacé. Dans le silence de la nuit, on (entendre) parfois des craquements. Je (rester) encore quelques instants à regarder la neige, puis je (s'approcher) du feu, y (mettre) quelques morceaux de bois, et je (s'installer) sur la pierre. Mon maître (dormir), les chiens aussi. Pendant assez de longtemps, je (s'amuser) à regarder le feu, puis peu à peu la fatigue me (prendre) et je (s'endormir). Tout à coup, je (être) réveillé par un aboiement furieux. Je (ouvrir) les yeux. Il (faire) nuit. Je (dormir) sans doute longtemps et le feu (s'éteindre). Les aboiements (continuer): ce (être) la voix de Capi. Mais, chose étrange, Zerbino et Dolce ne (répondre) pas.

- Et bien, quoi, (s'écrier) Vitalis, se réveillant aussi, que se passe-t-il ?
- Je ne sais pas.
- Tu (s'endormir) et le feu (s'éteindre).

III. Donnez les équivalents russes

1. Décoller
2. Atteindre
3. Réseau
4. Contourner
5. Contrôleur
6. Coin de toilette
7. Dépôt
8. Boucler les ceintures de sécurité
9. Survoler
10. Passerelle
11. Banlieue
12. Desservir qch
13. Consigne
14. Piste de décollage
15. Commandant de bord
16. Carte d'embarquement

Полный перечень тестовых вопросов, практических заданий и экзаменационных материалов представлен в ФОС.

6.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания.

Положение «О проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в ННГУ», утверждённое приказом ректора ННГУ от 13.02.2014 г. №55-ОД,

Положение о фонде оценочных средств, утвержденное приказом ректора ННГУ от 10.06.2015 №247-ОД.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Иванченко, А.И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — СПб. : КАРО, 2013. — 352 с. [Л] (адрес размещения: <http://e.lanbook.com/book/46494> — Загл. с экрана.)
2. Французский язык: базовый курс: Учебник. [Электронный ресурс] : учеб. / И.В. Харитонов [и др.]. — Электрон. дан. — М. : Издательство "Прометей", 2013. — 406 с. [Л] (адрес размещения: <http://e.lanbook.com/book/63350> — Загл. с экрана.)

б) дополнительная литература:

1. Голотвина, Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — СПб. : КАРО, 2012. — 176 с. [Л] (адрес размещения: <http://e.lanbook.com/book/46462> — Загл. с экрана.)
2. Иванченко, А.И. Говорим по-французски : практикум / Иванченко А.И. - Москва : Каро, 2019. - 256 с. - ISBN 978-5-9925-1180-2.
3. Иванченко, А.И. Грамматика французского языка. Тесты. Контрольные работы. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — СПб. : КАРО, 2007. — 272 с. [Л] (адрес размещения: <http://e.lanbook.com/book/46097> — Загл. с экрана.)
4. Загрязкина, Т.Ю. Образ жизни современного француза: праздники и будни: Пособие по французскому языку и культуре Франции. [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т.Ю. Загрязкина, Л.С. Рудченко. — Электрон. дан. — М. : МГУ имени М.В.Ломоносова, 2013. — 168 с. [Л] (адрес размещения: <http://e.lanbook.com/book/71613> — Загл. с экрана.)
5. Попова И. Н., Казакова Ж. А. - Грамматика французского языка: Практический курс : [учеб. для вузов]. - М.: Нестор Акад. Паблишерз, 2000. - 480 с. [Ф-10].
6. Шмелева. Н.В. Ведение дискуссии на французском языке. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — М. : МГИМО, 2009. — 168 с. [Л] (адрес размещения: <http://e.lanbook.com/book/46425> — Загл. с экрана.)

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Программное обеспечение:

MS Microsoft Office Word 2017

MS Microsoft Office PowerPoint 2017

Интернет-ресурсы

Адрес	Краткая характеристика
www.tv5monde.org	Сайт для изучающих французский язык
www.edufle.net	Упражнения по французскому языку
www.leplaisirdapprendre.com	Сайт для преподавателей французского языка

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, учебная аудитория для текущего контроля и проведения промежуточной аттестации, учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций; а также помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации; помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования; лицензионное программное обеспечение (Windows, Microsoft Office), утвержденное на Ученом совете Института 28.08.2017, протокол № 4.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом рекомендаций примерной основной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.01 – Филология.

Автор (ы):

к.фил.н, доцент

Н.А. Воскресенская

ассистент

И.Н. Киселева

Рецензент

к. филол. н., доцент кафедры английского
языка для гуманитарных специальностей

Т.С. Малышева

Заведующий кафедрой зарубежной лингвистики

к. фил.н., доцент

Н.А. Воскресенская

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 25.05.2023, протокол № 11.

Приложение 1

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №1

1. Реферирование публицистической статьи: текст 1.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Le restaurant universitaire».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №2

1. Реферирование публицистической статьи: текст 2.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Les problèmes alimentaires des étudiants en France et chez nous».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №3

1. Реферирование публицистической статьи: текст 3.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Les fêtes en France et chez nous».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №4

1. Реферирование публицистической статьи: текст 4.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Un souper à organiser».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №5

1. Реферирование публицистической статьи: текст 5.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Noël et le Jour de l'An».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №6

1. Реферирование публицистической статьи: текст 6.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Une réception».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №7

1. Реферирование публицистической статьи: текст 7.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Un café français».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №8

1. Реферирование публицистической статьи: текст 8.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Un restaurant en France».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №9

1. Реферирование публицистической статьи: текст 1.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Un médecin idéal».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №10

1. Реферирование публицистической статьи: текст 2.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Le service médical en France».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №11

1. Реферирование публицистической статьи: текст 3.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «La santé publique doit avoir une priorité dans le budget national».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №12

1. Реферирование публицистической статьи: текст 4.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Pourquoi les gens contemporains s'adressent souvent à toutes sortes de voyants».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №13

1. Реферирование публицистической статьи: текст 5.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «La grippe, la vaccination».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №14

1. Реферирование публицистической статьи: текст 6.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Le service médical en Russie».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №15

1. Реферирование публицистической статьи: текст 7.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Le soin des dents».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №16

1. Реферирование публицистической статьи: текст 8.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Le SIDA».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №17

1. Реферирование публицистической статьи: текст 1.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Le tabagisme».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №18

1. Реферирование публицистической статьи: текст 2.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «L'alcoolisme».
3. Выполните контрольный тест.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
3семестр

Экзаменационный билет №19

1. Реферирование публицистической статьи: текст 3.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «L'autoconsommation de médicaments».
3. Выполните контрольный тест.

Зав. кафедрой _____ Н.А. Воскресенская

Экзаменатор _____

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №1

1. Реферирование публицистической статьи: текст 1.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «La santé, ça exige des soins».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №2

1. Реферирование публицистической статьи: текст 2.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Il est plus facile de se faire procurer dans une boutique qu'au grand magasin».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №3

1. Реферирование публицистической статьи: текст 3.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Il faut avoir des nerfs de fer pour faire des achats au magasin».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №4

1. Реферирование публицистической статьи: текст 4.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Offrir un cadeau c'est un art».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №5

1. Реферирование публицистической статьи: текст 5.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Il est bien facile de se perdre dans un grand magasin».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №6

1. Реферирование публицистической статьи: текст 6.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «La technique de vente change selon le temps».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №7

1. Реферирование публицистической статьи: текст 7.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Le supermarché a pris le meilleur de tous les types de magasins».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №8

1. Реферирование публицистической статьи: текст 8.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «L'office du tourisme sert d'intermédiaire entre le touriste et la localité visitée».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №9

1. Реферирование публицистической статьи: текст 1.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Les vacances et les vacanciers changent selon le temps».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №10

1. Реферирование публицистической статьи: текст 2.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Les avantages et les inconvénients de différents moyens de transport».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №11

1. Реферирование публицистической статьи: текст 3.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Le TGV est le meilleur train du monde».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №12

1. Реферирование публицистической статьи: текст 4.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «La France est un vrai pôle d'attraction des touristes du monde entier».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №13

1. Реферирование публицистической статьи: текст 5.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Les gares de Paris desservent toutes les directions».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №14

1. Реферирование публицистической статьи: текст 6.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «La France possède un grand potentiel des transports ferroviaires».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №15

1. Реферирование публицистической статьи: текст 7.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «L'organisation du trafic aérien en France et chez nous».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского
Институт филологии и журналистики
Кафедра зарубежной лингвистики
Дисциплина «Практикум по основному языку (французский)»
4семестр

Экзаменационный билет №16

1. Реферирование публицистической статьи: текст 8.
2. Подготовьте устное монологическое высказывание по теме: «Voyager c'est connaitre. Etes-vous d'accord ? ».
3. Выполните лексико-грамматическую контрольную работу.

Зав. кафедрой _____ Н.А. Воскресенская

Экзаменатор _____